



De'Longhi Appliances  
via Seitz, 47  
31100 Treviso Italia



Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzingen  
Instrucciones para el uso  
Instruções de utilização  
Οδηγίες χρήσης  
Инструкции по использованию  
Használati utasítás

PANNELLO RADIANTE PIATTO IN MICA TERMICA  
MICATHERMIC FLAT PANEL RADIATOR  
PANNEAU RAYONNANT MICATHERMIQUE PLAT  
MIKANIT-FLÄCHENHEIZKÖRPER  
VLAKKE MICATHERMISCHE PANIEELRADIATOR  
PANEL RADIANTE PLANO DE MICA TÉRMICA  
PAINEL RADIANTE PLANO EM MICA TÉRMICA  
ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ ΑΠΟ ΜΙΣΑ  
ПЛОСКИЙ МИКАТЕРМИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ  
MIKATERMIKUS LAPRADIÁTOR



### HMP Series

Návod k použití

Návod na použitie

Instrukcja obsługi

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Upute za uporabu

Navodila za uporabo

Указания за употреба

Instrucțiuni de folosire

Kullanım talimatları

تعليمات الاستخدام

دستور العمل های استفاده

INFRAČERVENÝ TOPNÝ PANEL SE SLIDOVOU DESKOU

PLOCHÝ SÁLAVÝ SLUDOVÝ PANEL

GRZEJNIK PŁASKI Z MIKI

MICATERMISK VARMEPANEL

PLATT MICATERMISK VÄRMEPANEL

FLAD RADIATOR AF TERMISK MICA

MICATHERMIC- LITTEÅ LÄMPÖPATTERI

RAVNA GRIJALICA S MICA GRIJAČEM

RAVNA SEVALNA PLOŠČA IZ TERMIČNE SLJUDE

ЛЪЧИСТ ПАНЕЛЕН РАДИАТОР С ТЕРМОМИКАНИТ

PANOU RADIANT DE PERETE DIN MICA TERMICĂ

MICATHERMIC RADYANT PANEL ISITICI

مشعاع حراري ذو لوحة مسطحة ميكاثيرميك

رادياتور صفحه تخت حرارتی میکایی

# Electrical connection (uk only)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

**WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

## WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

## الوصل بالتيار الكهربائي

A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي موف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلا أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.

B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار الفأريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تأريض

السلك الأزرق: محايد (بارد)

السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

**Descrizione- Description- Beschreibung- Beschrijving-  
 Descripción- Descrição- Περιγραφή- Описание- Leirás-  
 Popis- Opis- Beskrivelse- Beskrivning- Kuvaus- Tanımlama-  
 وصف شرح Descriere- Tanımlama**

Fig. 1  
 Abb. 1  
 Еик. 1  
 Рис. 1  
 1. ábra  
 Obr. 1  
 Rys. 1  
 Kuva 1  
 sl. 1  
 Slika 1  
 Фиг. 1  
 Şek. 1  
 الشكل 1  
 الشكل 1

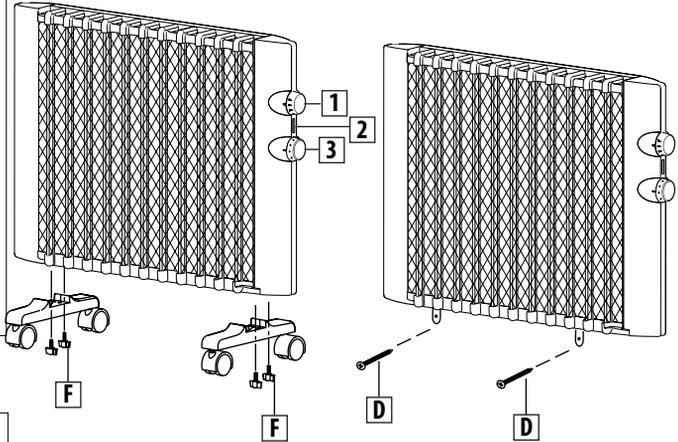


Fig. 2  
 Abb. 2  
 Еик. 2  
 Рис. 2  
 2. ábra  
 Obr. 2  
 Rys. 2  
 Kuva 2  
 sl. 2  
 Slika 2  
 Фиг. 2  
 Şek. 2  
 الشكل 2  
 الشكل 2

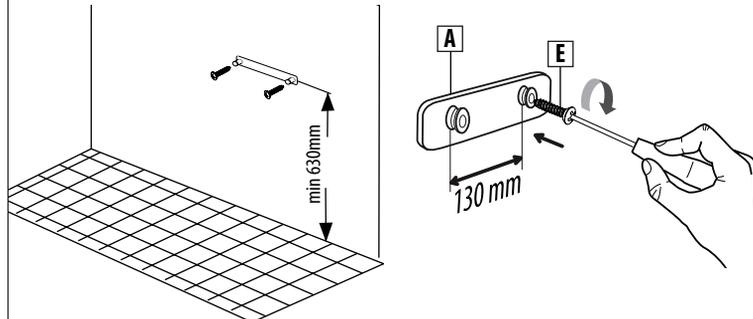
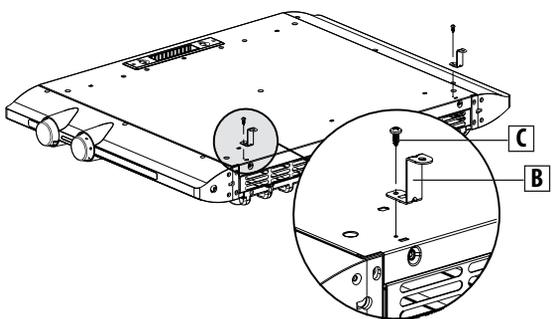


Fig. 3  
 Abb. 3  
 Еик. 3  
 Рис. 3  
 3. ábra  
 Obr. 3  
 Rys. 3  
 Kuva 3  
 sl. 3  
 Slika 3  
 Фиг. 3  
 Şek. 3  
 الشكل 3  
 الشكل 3

Fig. 4  
 Abb. 4  
 Еик. 4  
 Рис. 4  
 4. ábra  
 Obr. 4  
 Rys. 4  
 Kuva 4  
 sl. 4  
 Slika 4  
 Фиг. 4  
 Şek. 4  
 الشكل 4  
 الشكل 4

Fig. 5  
 Abb. 5  
 Еик. 5  
 Рис. 5  
 5. ábra  
 Obr. 5  
 Rys. 5  
 Kuva 5  
 sl. 5  
 Slika 5  
 Фиг. 5  
 Şek. 5  
 الشكل 5  
 الشكل 5



## AVVERTENZE IMPORTANTI

### Avvertenze di sicurezza



#### Attenzione!

- L'apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate e istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spengere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o

e eseguirne la manutenzione.

**ATTENZIONE:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- **ATTENZIONE:** Non coprire  in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento della temperatura dello stesso.
- L'apparecchio non va collocato direttamente sotto a una presa elettrica.
- Mai utilizzare il pannello vicino a vasche da bagno, lavandini, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.
- **ATTENZIONE:** per evitare i rischi connessi al resettaggio accidentale del sistema di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un timer esterno.



#### Nota:

- Mai utilizzare il pannello per asciugare la biancheria.
- Mai mettere il cavo di alimentazione in cima al pannello quando questo è caldo.
- Sugeriamo di non mettere il pannello in corrente d'aria in quanto forti correnti possono compromettere

l'efficienza operativa dell'apparecchio.

- Utilizzare il pannello solo in posizione verticale.
- Posizionare l'apparecchio a una distanza di almeno 50 cm da mobili o altri oggetti.
- Al primo utilizzo, fare funzionare l'apparecchio con il termostato al massimo per almeno 15 minuti per eliminare l'odore di "nuovo". L'apparecchio potrebbe emettere del fumo, dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alle resistenze prima del trasporto.
- Non ostruire le griglie di uscita o di entrata dell'aria poste sul fondo dell'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina e la presa di corrente siano facilmente raggiungibili anche dopo l'installazione.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie sia inferiore a 4 m<sup>2</sup>.
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo antiribaltamento che spegne l'apparecchio in caso di caduta. Per riavviare nuovamente l'apparecchio è sufficiente rimetterlo in posizione verticale. Un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio in caso di surriscaldamento accidentale. Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.



### **Pericolo di scottature!!**

- Si sconsiglia l'uso di prolunghe, in quanto durante il funzionamento del pannello potrebbero surriscaldarsi.

**CE** L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CE:

- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e successive modifiche;
- Direttiva CEE 2004/108 sulla compatibilità elettromagnetica (CEM) e successive modifiche.

### **Smaltimento dell'apparecchio**



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

## **INTRODUZIONE**

Vi ringraziamo di aver scelto questo pannello radiante De'Longhi.

Vi invitiamo a leggere attentamente questo libretto di istruzioni per evitare possibili rischi o danni all'apparecchio.

### **Simboli utilizzati in queste istruzioni**

Le avvertenze importanti sono contrassegnate con i simboli indicati qui sotto. È importante rispettare le avvertenze, in caso contrario c'è il rischio di scosse elettriche, gravi lesioni, ustioni, incendi o danni all'apparecchio.



#### **Attenzione!**

La mancata osservanza delle avvertenze può provocare lesioni o danni all'apparecchio.



#### **Pericolo di scottature!!**

La mancata osservanza delle avvertenze può provocare scottature o ustioni.



#### **Nota:**

Questo simbolo indica suggerimenti e informazioni importanti per l'utente.

## **DESCRIZIONE**

- 1 Selettore funzione
- 2 Lampada spia
- 3 Termostato

## **PRIMO UTILIZZO**

### **Istruzioni generali**

Togliere il pannello dall'imballaggio. Verificare che né il pannello né il cavo siano stati danneggiati durante il trasporto. Non utilizzare il pannello se è danneggiato. Togliere qualunque materiale pubblicitario presente sull'apparecchio. Il pannello può essere utilizzato a pavimento o a parete. Non montare i piedini se viene montato a parete.

### **Collegamento elettrico**

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che la tensione presente sia la stessa indicata nella targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio e che l'impianto elettrico sia adatto alla potenza (Watt) indicata sulla targhetta stessa.
- Se si usano più apparecchi contemporaneamente, è importante assicurarsi che il circuito elettrico abbia potenza a sufficienza.

## Utilizzo a pavimento

Per montare i piedini all'apparecchio utilizzare le viti in dotazione:

n° 4 viti con testa a farfalla (F) 

Fissare i piedini con le viti (F) come indicato in fig.1.

ATTENZIONE: Mai utilizzare il pannello senza piedini se non è montato a parete.

## Installazione a parete

Il kit per il montaggio a parete comprende:

n°1 supporto in plastica (A) 

n°2 staffette di metallo (B) 

n°2 viti 3.5x9.5 PH (C) 

n°2 viti 3.5x20 PH (D) 

n°2 viti 3.5x35 PH (E) 

n°4 tasselli in plastica 6x30 

## Attrezzi necessari e tempo stimato per il montaggio

Avvitatore PH 2 x 100 (tipo Phillips)

Tempo stimato per il montaggio: 30 minuti

Prima di montare il pannello, assicurarsi che:

- Il pannello non sia situato direttamente sotto una presa di corrente.**
- La presa sia facilmente raggiungibile dalla spina dopo l'installazione.**
- Né i cavi elettrici né altri tubi possano essere danneggiati durante l'installazione.**
- Tenere lontano da tende o altri materiali infiammabili.**

Appoggiare l'apparecchio sopra un piano stabile rivolto con lo schienale verso l'alto. Fissare le 2 staffette (B) con le 2 viti (C) utilizzando un avvitatore, come mostrato in Fig.5.

Per montare il pannello a parete procedere come segue:

Per pareti in mattoni, utilizzare una punta da cemento da 6 mm. Per cartongesso o finte pareti (vuote), suggeriamo di utilizzare viti e tasselli specifici (non forniti).

- Prima di forare la parete, segnare i punti esatti rispettando le distanze minime, come rappresentato in fig. 3 e fig. 4.
- Forare dove precedentemente segnato e inserire i tasselli di plastica.
- Fissare il supporto (A) con le 2 viti in dotazione (E) (v. fig. 4).
- Appendere il pannello al supporto.
- Segnare i 2 punti di fissaggio inferiore (fig. 2).  
Rimuovere l'apparecchio, praticare i fori inferiori e inserire i tasselli da parete.
- A questo punto riposizionare l'apparecchio sul supporto

superiore e fissare la parte inferiore dell'apparecchio con le due viti rimanenti (D).

## USO

### Funzionamento e uso

- Inserire la spina.
- Ruotare la manopola del termostato in senso orario fino alla posizione 6.
- Funzionamento a potenza min.:** ruotare il selettore funzioni in posizione "MIN" (si accende la lampada spia).
- Funzionamento a potenza max.:** ruotare il selettore funzioni in posizione "MAX" (si accende la lampada spia).
- Spegnimento:** ruotare il selettore funzioni in posizione "0" e sfilare la spina.

### Regolazione del termostato

Ruotare la manopola del termostato in senso orario fino alla posizione 6. Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino alla posizione segnalata da un "click" e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

### Modalità antigelo

Posizionando la manopola del termostato al minimo ❄️ e il selettore funzioni in posizione "MAX", l'apparecchio mantiene una temperatura ambiente costante di circa 5°C con un minimo consumo di energia.

## MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, staccare il pannello dalla presa di corrente e aspettare che si sia raffreddato completamente. Il pannello non richiede alcuna manutenzione particolare. È sufficiente spolverarlo con un panno morbido e asciutto.

Mai utilizzare polveri abrasive o solventi. Se necessario, togliere le concentrazioni di sporczia con un aspirapolvere.

## DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	v. targhetta
Potenza assorbita	HMP1000: MIN 500W-MAX 1000W HMP1500: MIN 750W-MAX 1500W HMP2000: MIN 1000W-MAX 2000W